

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ОРДЕНА ТРУДОВОГО КРАСНОГО ЗНАМЕНИ
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Ленинградское отделение

ПИСЬМЕННЫЕ ПАМЯТНИКИ
И ПРОБЛЕМЫ ИСТОРИИ КУЛЬТУРЫ
НАРОДОВ ВОСТОКА

XV ГОДИЧНАЯ НАУЧНАЯ СЕССИЯ ЛО ИВ АН СССР

(доклады и сообщения)

декабрь 1979 г.

Часть I (1)

Издательство "Наука"
Главная редакция восточной литературы
Москва 1981

АВТОБИОГРАФИЯ ПЕРВОГО РУССКОГО
ИНДИАНИСТА Г.С.ЛЕБЕДЕВА
(к 230-летию со дня рождения)

Герасим Степанович Лебедев (1749–1817) – первый русский исследователь, совершивший длительную поездку в Индию с научной целью, изучивший языки этой страны, создавший оригинальные труды, связанные с ней,¹ и основавший единственную в то время в Европе типографию с наборным бенгальским шрифтом.

Столь разносторонний приоритет позволяет считать его основоположником отечественной индологии и вместе с тем объясняет постоянный интерес историков к его деятельности. Наиболее полное освещение жизни и творчества Г.С.Лебедева содержится в работах В.С.Воробьева-Десятковского,² Л.С.Гаманова,³ Р.В.Овчинникова,⁴ основанных на неизданных материалах.

Поиск архивных сведений о Г.С.Лебедеве не исчерпал себя, о чем свидетельствует новый, не известный в литературе документ, которому посвящено данное сообщение. "Список Герасима Лебедева" представляет собой автобиографию, написанную его рукой и помеченную датой – 3 декабря 1803 г.⁵

Прежде всего документ свидетельствует, что составитель его "происходит из древней благородной священнической фамилии Лебедевых" и что в 1803 г. ему было 54 года. Следовательно, еще раз подтверждается, что датой рождения Г.С.Лебедева был 1749 г. и что нет причин продолжать спор о его социальном происхождении.

Далее Г.С.Лебедев пишет: "В 1775 г. отправился я в чужие края на собственном иждивении, для познания наук и языков и странствовал в Австрии, Голландии и Англии до 1782 г. ... На собственном коште в 1782 г. был в Париже".⁶

Этот небольшой отрывок проливает свет на важный этап жизни Г.С.Лебедева, связанный с его пребыванием в Западной Европе. По мнению В.С.Воробьева-Десятковского, он, стремясь познакомиться с другими странами, в 1777 г. выехал с посольством А.К.Разаумовского в Вену, около пяти лет странствовал по Европе и в 1782 г. прибыл в Париж.⁷ Это расходится с рассказом самого Г.С.Лебедева. Как видно из его слов, он покинул Россию в 1775 г. "на собственном иждивении". В 1805 г. в предисловии к своей работе он уточнил, что в 1775 г. уехал из России с русским посольством, с которым расстался в Вене.⁸ 1775 год как время отъез-

да Г.С.Лебедева назван также в его письме от 30 декабря 1816 г. на имя К.В.Нессельроде,⁹ а также в записи его рассказа, сделанной Ю.Лисянским в своем дневнике в феврале 1798 г.¹⁰ В.С.Воробьев-Десятовский называет датой выезда Г.С.Лебедева за границу 1777 г., поскольку в литературе есть сведения, что А.К.Разумовский был назначен послом с 1 января 1777 г.¹¹ По другим данным, А.К.Разумовский (1752-1836) выехал из России во главе посольства в Неаполь в 1775 г.¹²

Целью поездки Г.С.Лебедева было желание не только повидать мир, но и повысить свое образование, в первую очередь, изучать языки. Впервые мы знакомимся с перечнем стран, в которых побывал Г.С.Лебедев в 1775-1782 гг.: Австрия, Голландия, Англия, Франция.

В Париж Г.С.Лебедев прибыл в 1782 г., имея план "касательно поездки в восточную Индию, для приобретения сведений как в языках, так и в науках той страны". Этот план "удостоился подкрепления" Павла I, в то время великого князя, путешествовавшего по Европе, которому Г.С.Лебедев был представлен.

Из Парижа Г.С.Лебедев вторично отправился в Лондон; оттуда в 1785 г. уехал в Индию: вначале в Мадрас, "где провел два года в познании языков употребляемых там", а в 1787 г. переселился "в Калькату (!) ... в коем городе живши 12 лет занимаясь познанием древнейшего санскритского языка и восточных диалектов с намерением доставить по возвращении в отечество сведения брамгенской словесности, до сего мало известной ... В 1800 г. из Индии возвратился в Лондон".

О деятельности Г.С.Лебедева в Индии В.С.Воробьев-Десятовский приводит подробные сведения, собранные им в архивах и литературе.¹³ При изложении этих событий он расходится с самим Г.С.Лебедевым в двух датах: датой его отъезда из Калькутты он считает 1797 г. (в этом случае русский индианист прожил здесь не 12, как он пишет, а только 10 лет), а датой его возвращения в Англию - 1799 г. (вместо 1800 г. у Г.С.Лебедева). Поскольку доказательства В.С.Воробьева-Десятовского весьма убедительны, можно предположить, что Г.С.Лебедев, исчисляя свое пребывание в Калькутте 12 годами, включает сюда и посещение им Африки на обратном пути в Лондон.¹⁴

Находясь в Лондоне, Г.С.Лебедев "через полномочного посланника его сиятельства графа Семена Романовича Воронцова получил от государя высочайшее повеление возвратиться в свое отечество".

С.Р.Воронцов (1744-1832) был назначен послом в Англию с 1785 г. При Павле I был оставлен в той же должности с присвоением ему более высокого звания "чрезвычайного и полномочного посланника". В 1800 г. он ушел в отставку и вернулся на указанную должность в марте 1801 г. уже при Александре I. Следовательно, речь идет о том, что Павел I "повелел" Г.С.Лебедеву "возвратиться в свое отечество". Г.С.Лебедев не выполнил этого распоряжения, вероятно, из-за причин, названных в работе Р.В.Овчинникова.¹⁵

20 мая 1801 г. помечено предисловие Г.С.Лебедева к работе, опубликованной в Лондоне.¹⁶ 24 октября 1801 г. он уже находился в Петербурге. В этот день он подал прошение об издании своих трудов за казенный счет. Если учесть, что на издание работы потребовалось определенное время, можно отнести возвращение Г.С.Лебедева в Россию на конец лета или начало осени 1801 г.¹⁷

Несколько месяцев продолжались хлопоты об устройстве Г.С.Лебедева на службу. Судьбу его определил "именной указ" от 4 февраля 1802 г.¹⁸ Как сказано в автобиографии, он "удостоился быть определен в 1802 г. генваря 1 дня ... Государственной коллегии иностранных дел в Азиатский департамент с чином коллежского ассесора". К исполнению обязанностей переводчика Азиатского департамента Министерства иностранных дел¹⁹ Г.С.Лебедев приступил после указа от 4 февраля 1802 г.; жалование "из почтовых сумм" ему "определили" с 1 января того же года.

Через два года, 3 декабря 1803 г., была написана рассматриваемая автобиография. Вероятно, это был первый "послужной список" Г.С.Лебедева. В графе о семейном положении сказано, что он холост. В "списке" 1811 г. отмечено, что он женат. Следовательно, женился Г.С.Лебедев не ранее начала 1804 г.

В графе о "собственности" сказано, что Г.С.Лебедев "имеет в С.-Петербурге в Рождественской части в четвертом квартале под № 398 собственной дом деревянной". В нем он в это время налаживал типографию для издания книг с текстом на бенгальском языке. Веря в успех дела, он выражал надежду, что "брамгенской словесности ... разные предметы будут в непродолжительном времени преданы тиснению". В 1805 г. типография уже действовала: в ней была напечатана работа самого Г.С.Лебедева.²⁰

Вклад Г.С.Лебедева в изучение Индии и развитие русско-индийских связей столь значителен, что каждый новый документ о нем заслуживает самого пристального внимания. Систематический

поиск архивных материалов должен стать основой всестороннего исследования о Г.С.Лебедеве. Создание монографии о первом отечественном индологе – долг историков востоковедной науки.

¹ H. Lebedeff. A grammar of the pure and mixed dialects, spoken in all the eastern countries. Methodically arranged at Calcutta, according to the Brahmenian System, of the schams-crit language. London, 1801.

Г.С.Лебедев. Безпристрастное созерцание систем Восточной Индии брамгенов священных обрядов их и народных обычаев, СПб., 1805.

² В.С.Воробьев-Десятовский. Русский индианист Герасим Степанович Лебедев (1749-1817). – Очерки по истории русского востоковедения, сб.2, М., 1956, с.36-73.

³ Л.С.Гамаюнов. Из истории изучения Индии в России (к вопросу о деятельности Г.С.Лебедева). – Очерки по истории русского востоковедения, сб.2, М., 1956, с.74-117.

⁴ Р.В.Овчинников. Из истории русской индологии (Новые данные о биографии Г.С.Лебедева). – Вестник истории мировой культуры, № 4, 1960, с.74-83.

⁵ Документ был найден среди "формулярных списков", хранящихся в Архиве внешней политики России в Москве – см. АВПР, ф. Дела личного состава и хозяйственные документы, оп.464, ед.хр. 1962, л.1-2, автограф с авторской подписью. В.С.Воробьев-Десятовский привлекал фотокопии материалов АВПР (хранятся в Архиве востоковедов ИО ИВ АН СССР, далее – АВИОИВ, ф.90, оп.1, ед.хр.3), в частности, послужной формуляр Г.С.Лебедева, датированный 1811 г. Добавим, что "список" 1811 г. составлен чиновником Иваном Мейдемейером и содержит одну запись о том, что с 6 июня 1802 г. Г.С.Лебедев причислен к Азиатскому департаменту Коллегии иностранных дел. Вероятно, это было добавление к ранее написанной автобиографии, которая среди фотокопий, использованных В.С.Воробьевым-Десятовским, отсутствует. В настоящее время подлинники "списков" 1803 и 1811 гг. объединены в АВПР в одну единицу хранения.

⁶ Не основано на документах мнение, что Г.С.Лебедев в 1775 г. прибыл в Мадрас – см. А.П.Баранников, О культурных отношениях между Россией и Индией. – Известия Академии наук СССР,

Отделение литературы и языка, т.5, вып.6, М., 1946, с.461-465.

⁷ В.С.Воробьев-Десятовский, ук.соч., с.39.

⁸ Г.С.Лебедев. Безпристрастное созерцание Восточной Индии брамгенов ... (см.прим.1), с.П.

⁹ АВЛОИВ, ф.90, оп.1, ед.хр.3, л.10-11.

¹⁰ Е.Л.Штейнберг, Жизнеописание русского мореплавателя Юрия Лисянского, М., 1948, с.163.

¹¹ Русский биографический словарь, т.П-Р, СПб., 1910, с.443-444.

¹² Г.С.Лебедев. Безпристрастное созерцание Восточной Индии брамгенов ... (см.прим.1), с.П; Путешествие Герасима Лебедева в Индию. Воспоминания, издаваемые С.А.Руссовым, кн.7, СПб., 1832, с.66. В литературе автор последней работы иногда обозначается инициалами Н.М., которыми, на самом деле, подписана следующая публикация сборника. В Русском биографическом словаре, на который ссылается В.С.Воробьев-Десятовский, в статье о Г.С.Лебедеве сказано, что посольство в Неаполь отправилось в 1775 г. - см. т. Лабзина-Ляшенко, СПб., 1914, с.104-105.

¹³ В.С.Воробьев-Десятовский, ук.соч., с.41-53.

¹⁴ Сравни: прошение Г.С.Лебедева К.В.Нессельроде от 30 декабря 1816 г. - АВЛОИВ, ф.90, оп.1, ед.хр.3, л.10, 15.

¹⁵ Р.В.Овчинников, ук.соч., с.75-76.

¹⁶ См.прим.1.

¹⁷ Это наиболее точная дата приезда Г.С.Лебедева в Петербург. В приведенном письме Г.С.Лебедева К.В.Нессельроде назван лишь год прибытия на родину - 1801 г.

¹⁸ АВЛОИВ, ф.90, оп.1, ед.хр.3, л.1, фотокопия указа.

¹⁹ В 1802 г. Коллегия иностранных дел была преобразована в Министерство иностранных дел.

²⁰ См.прим.1.